



making work easy



- FAQ - Deutsch
- FAQ - Français
- FAQ - Italiano
- FAQ - Español
- FAQ - Português
- FAQ - Türkçe
- FAQ - Русский
- FAQ - Polski
- FAQ - Čeština
- FAQ - Dansk
- FAQ - Українська
- FAQ - Svenska
- FAQ - Eesti
- FAQ - 中文
- FAQ - 日本語
- FAQ - 한국어
- FAQ - اللغة العربية

# TWISTER evolution/ -venturi

FAQ - frequently asked questions





Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

## Twister evolution (Nr. 1828)

Fehler	Ursache	Abhilfe
<b>EIN- / AUS-Schalter ohne Funktion.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kein Stromanschluss.</li> <li>Elektrische Gerätesicherung defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stromversorgung überprüfen.</li> <li>Sicherung wechseln (Kap. 7.4).</li> </ul>
<b>Motor läuft nicht an.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motor defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gerät in Reparatur geben.</li> </ul>
<b>Kein bzw. verminderter oder zu langsamer Vakuumaufbau.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ansaugfiltersystem verschmutzt.</li> <li>Dichtflächen verschmutzt.</li> <li>Magnetventil defekt.</li> <li>Vakuumpumpe defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filter reinigen/wechseln (Kap. 7.3).</li> <li>Dichtflächen reinigen (Kap. 7.2).</li> <li>Gerät in Reparatur geben.</li> <li>Gerät in Reparatur geben.</li> </ul>
<b>Vakuumbau / -belüftung zu langsam.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ansaugfiltersystem verschmutzt.</li> <li>Magnetventil defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filter reinigen/wechseln (Kap. 7.3).</li> <li>Gerät in Reparatur geben.</li> </ul>
<b>Vakuumpumpe läuft nicht an.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stift für Bechererkennung klemmt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bereich um Stift reinigen.</li> <li>Gerät in Reparatur geben.</li> </ul>
<b>Vakuumpumpe schaltet während des Rührvorgangs periodisch ein und aus.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bei Vakuum &lt; 100 % schaltet die Vakuumpumpe ab, wenn das eingestellte Vakuum erreicht ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>keine, Fällt das Vakuum durch Nachgasen ab, wird die Vakuumpumpe automatisch wieder eingeschaltet, bis das gewünschte Vakuum erreicht ist.</li> </ul>

## Twister evolution venturi (Nr. 1829)

Fehler	Ursache	Abhilfe
<b>EIN- / AUS-Schalter ohne Funktion.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kein Stromanschluss.</li> <li>Elektrische Gerätesicherung defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stromversorgung überprüfen.</li> <li>Sicherung wechseln (Kap. 7.4).</li> </ul>
<b>Motor läuft nicht an.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motor defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gerät in Reparatur geben.</li> </ul>
<b>Kein bzw. verminderter oder zu langsamer Vakuumaufbau.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kompressor nicht eingeschaltet.</li> <li>Betriebsdruck zu niedrig oder zu hoch.</li> <li>Druckluftschlauch nicht angeschlossen, undicht oder geknickt.</li> <li>Anschlussschlauch zu lang.</li> <li>Querschnitt des Anschlussschlauchs zu klein</li> <li>Ansaugfiltersystem verschmutzt.</li> <li>Dichtflächen verschmutzt.</li> <li>EingangsfILTER verstopft</li> <li>Schalldämpfer verschmutzt.</li> <li>Magnetventil defekt.</li> <li>Venturidüse verstopft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kompressor einschalten.</li> <li>Dynamischen Betriebsdruck prüfen (siehe technische Daten, Kap. 9).</li> <li>Andere Verbraucher abschalten.</li> <li>Druckluftschlauch überprüfen.</li> <li>Maximale Länge 2 m.</li> <li>Minimaler Innendurchmesser 4 mm.</li> <li>Filter reinigen/wechseln (Kap. 7.3).</li> <li>Dichtflächen reinigen (Kap. 7.2).</li> <li>EingangsfILTER wechseln (Kap. 7.5).</li> <li>Schalldämpfer ersetzen (Kap. 7.6).</li> <li>Filterdruckregler vorschalten.</li> <li>Gerät in Reparatur geben.</li> <li>Gerät in Reparatur geben.</li> </ul>

Fehler	Ursache	Abhilfe
<b>Vakuumbau / -belüftung zu langsam.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ansaugfiltersystem verschmutzt.</li> <li>• Schalldämpfer verschmutzt.</li> <li>• Magnetventil defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter reinigen/wechseln (Kap. 7.3).</li> <li>• Schalldämpfer ersetzen (Kap. 7.6).</li> <li>• Filterdruckregler vorschalten.</li> <li>• Gerät in Reparatur geben.</li> </ul>
<b>Kein Vakuumbaup.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stift für Bechererkennung klemmt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bereich um Stift reinigen.</li> <li>• Gerät in Reparatur geben.</li> </ul>
<b>Permanentes Abluftgeräusch.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Magnetventil defekt.</li> <li>• Stift für Bechererkennung klemmt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerät in Reparatur geben.</li> <li>• Bereich um Stift reinigen.</li> <li>• Gerät in Reparatur geben.</li> </ul>
<b>Flatterndes Geräusch aus dem Schalldämpfer.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Druck zu gering.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dynamischen Betriebsdruck prüfen (siehe technische Daten, Kap. 9).</li> </ul>

## Fehlercodes

Fehlercode	Ursache	Abhilfe
<b>Err. 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mindestvakuum wird nicht erreicht.</li> <li>• Abfall des Vakuums unter 500 mbar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Becher belüften und abnehmen (siehe Kap. 5.4.1, Pkt 2 und 3).</li> <li>• Bei wiederholtem Auftreten des Fehlers: Gerät in Reparatur geben.</li> </ul>
<b>Err. 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vakuum wird zu schnell aufgebaut da Ansaugfiltersystem verstopft.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter reinigen / wechseln (siehe Kap. 7.3).</li> </ul>
<b>Err. 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rührmotor defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Becher belüften und abnehmen (siehe Kap. 5.4.1, Pkt. 2 und 3).</li> <li>• Gerät in Reparatur geben.</li> </ul>
<b>Err. 10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu viel Material.</li> <li>• Rührzeit zu lange, Masse bindet bereits ab.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Becher belüften und abnehmen (siehe Kap. 5.4.1, Pkt 2 und 3).</li> <li>• Becher nur bis Maximalmarkierung befüllen. Die Maximalmarkierung gilt für Pulver und Flüssigkeit im ungemischten Zustand.</li> <li>• Becher belüften und abnehmen (siehe Kap. 5.4.1, Pkt 2 und 3).</li> <li>• Kürzere Rührzeit wählen.</li> </ul>

# FAQ - Français



Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

## Twister evolution (Nr. 1828)

Erreur	Cause	Remède
Interrupteur ON / OFF ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>Pas de connexion au courant.</li><li>Fusible miniature défectueux.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Contrôler l'alimentation en courant.</li><li>Remplacer le fusible (chap. 7.4).</li></ul>
Moteur ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>Moteur défectueux.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Donner l'appareil à réparer.</li></ul>
Aucune ou faible formation de vide.	<ul style="list-style-type: none"><li>Système de filtres d'aspiration encrassé.</li><li>Zones étanches encrassées.</li><li>Vanne magnétique défectueuse.</li><li>Dépresseur défectueux.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Nettoyer/remplacer les filtres (chap. 7.3).</li><li>Nettoyer les zones étanches (chap. 7.2).</li><li>Donner l'appareil à réparer.</li><li>Donner l'appareil à réparer.</li></ul>
Réduction du vide / purge du vide trop lente.	<ul style="list-style-type: none"><li>Système de filtres d'aspiration encrassé.</li><li>Vanne magnétique défectueuse.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Nettoyer/remplacer les filtres (chap. 7.3).</li><li>Donner l'appareil à réparer.</li></ul>
Le dépresseur ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>Broche pour reconnaissance du bol est coincée.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Nettoyer autour de la tige.</li><li>Donner l'appareil à réparer.</li></ul>
La pompe du vide s'enclenche et s'arrête périodiquement pendant le malaxage.	<ul style="list-style-type: none"><li>Si le vide paramétré est &lt; 100 % la pompe s'arrête dès que le vide paramétré est atteint.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>aucune, Si le vide paramétré tombe de par la formation de gas, la pompe du vide s'enclenche automatiquement jusque le vide désiré est atteint.</li></ul>

## Twister evolution venturi (Nr. 1829)

Erreur	Cause	Remède
Interrupteur ON / OFF ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>Pas de connexion au courant.</li><li>Fusible miniature défectueux.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Contrôler l'alimentation en courant.</li><li>Remplacer le fusible (chap. 7.4).</li></ul>
Moteur ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>Moteur défectueux.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Donner l'appareil à réparer.</li></ul>
Aucune ou faible formation de vide.	<ul style="list-style-type: none"><li>Le compresseur n'est pas mis en marche.</li><li>Pression de service trop faible ou trop élevée.</li><li>Le flexible à air comprimé n'est pas raccordé, mal joint ou plié.</li><li>Boyau de raccord trop long.</li><li>Section transversale du boyau de raccord trop courte.</li><li>Système de filtres d'aspiration encrassé.</li><li>Zones étanches encrassées.</li><li>Filtre à l'entrée bouché.</li><li>Amortisseur de bruit encrassé.</li><li>Vanne magnétique défectueuse.</li><li>La buse est bouchée.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Mettre le compresseur en marche.</li><li>Contrôler la pression de service dynamique (voir données techniques, chap. 9).</li><li>Couper les autres consommateurs.</li><li>Vérifier le flexible à air comprimé.</li><li>Longueur maximale 2 m.</li><li>Diamètre intérieur minimal 4 mm.</li><li>Nettoyer/remplacer les filtres (chap. 7.3).</li><li>Nettoyer les zones étanches (chap. 7.2).</li><li>Remplacer le filtre d'entrée (chap. 7.5).</li><li>Remplacer l'amortisseur de bruit ou bien (chap. 7.6).</li><li>Monter le régulateur de pression du filtre en amont.</li><li>Donner l'appareil à réparer.</li><li>Donner l'appareil à réparer.</li></ul>

Erreur	Cause	Remède
<b>Réduction du vide / purge du vide trop lente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Système de filtres d'aspiration encrassé.</li> <li>• Amortisseur de bruit encrassé.</li> <li>• Vanne magnétique défectueuse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer/remplacer les filtres (chap. 7.3).</li> <li>• Remplacer l'amortisseur de bruit ou bien (chap. 7.6).</li> <li>• Monter le régulateur de pression du filtre en amont.</li> <li>• Donner l'appareil à réparer.</li> </ul>
<b>Aucune formation de vide.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Broche pour reconnaissance du bol est coincée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer autour de la tige.</li> <li>• Donner l'appareil à réparer.</li> </ul>
<b>Dépresseur fonctionne en permanence.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vanne magnétique défectueuse.</li> <li>• Broche pour reconnaissance du bol est coincée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Donner l'appareil à réparer.</li> <li>• Nettoyer autour de la tige.</li> <li>• Donner l'appareil à réparer.</li> </ul>
<b>Bruit de flottement du silencieux.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pression trop faible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la pression de service dynamique (voir données techniques, chap. 9).</li> </ul>

## Codes d'erreurs

Code d'erreur	Cause	Remède
<b>Err. 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le vide n'atteint pas la valeur minimale.</li> <li>• Le vide chute en dessous de 500 mbar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Supprimer le vide dans le bol et enlever le bol (voir chap. 5.4.1, points 2 et 3).</li> <li>• En cas d'apparition répétée de l'erreur : Donner l'appareil à réparer.</li> </ul>
<b>Err. 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le vide se forme trop vite, car le filtre d'aspiration est bouché.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer/remplacer les filtres (chap. 7.3).</li> </ul>
<b>Err. 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Moteur défectueux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Supprimer le vide dans le bol et enlever le bol (voir chap. 5.4.1, points 2 et 3).</li> <li>• Donner l'appareil à réparer.</li> </ul>
<b>Err. 10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trop grande quantité de matériau.</li> <li>• Durée de mélange trop longue, la masse a déjà fait prise.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Supprimer le vide dans le bol et enlever le bol (voir chap. 5.4.1, points 2 et 3).</li> <li>• Ne remplir le bol que jusqu'au repère maximum. Le repère maximum est valable pour la poudre et le liquide à l'état non mélangé.</li> <li>• Supprimer le vide dans le bol et enlever le bol (voir chap. 5.4.1, points 2 et 3).</li> <li>• Choisir une durée de malaxage plus courte.</li> </ul>

# FAQ - Italiano



Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

## Twister evolution (Nr. 1828)

Errore	Causa	Rimedio
<b>Interruttore ON / OFF senza funzione.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manca il raccordo elettrico.</li> <li>• Protezione elettrica dell'apparecchio difettosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il raccordo di rete.</li> <li>• Sostituire il fusibile (cap. 7.4).</li> </ul>
<b>Il motore non si avvia.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motore difettoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Far riparare l'apparecchio.</li> </ul>
<b>Nessun vuoto risp. vuoto ridotto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtri di aspirazione imbrattati.</li> <li>• Superfici di tenuta imbrattate.</li> <li>• Valvola elettromagnetica difettosa.</li> <li>• Depressore difettoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire / sostituire i filtri (cap. 7.3).</li> <li>• Pulire le superfici di tenuta (cap. 7.2).</li> <li>• Far riparare l'apparecchio.</li> <li>• Far riparare l'apparecchio.</li> </ul>
<b>Eliminazione del vuoto / disaerazione troppo lenta.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtri di aspirazione imbrattati.</li> <li>• Valvola elettromagnetica difettosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire / sostituire i filtri (cap. 7.3).</li> <li>• Far riparare l'apparecchio.</li> </ul>
<b>Il depressore non funziona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perno per il riconoscimento della scodella inceppato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire la zona attorno al perno.</li> <li>• Far riparare l'apparecchio.</li> </ul>
<b>La pompa del vuoto si accende e si spegne periodicamente durante la miscelazione.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se il vuoto impostato è &lt; 100 %, la pompa si spegne una volta raggiunto il valore programmato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nessuna</li> <li>• Se il vuoto diminuisce a causa dei gas che si formano, la pompa del vuoto si riaccende automaticamente fino al raggiungimento del valore desiderato.</li> </ul>

## Twister evolution venturi (Nr. 1829)

Errore	Causa	Rimedio
<b>Interruttore ON / OFF senza funzione.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manca il raccordo elettrico.</li> <li>• Protezione elettrica dell'apparecchio difettosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il raccordo di rete.</li> <li>• Sostituire il fusibile (cap. 7.4).</li> </ul>
<b>Il motore non si avvia.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motore difettoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Far riparare l'apparecchio.</li> </ul>
<b>Nessun vuoto risp. vuoto ridotto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compressore non acceso.</li> <li>• La pressione di esercizio è troppo bassa o troppo alta.</li> <li>• Tubo dell'aria compressa non collegato, non ermetico o piegato.</li> <li>• Raccordo tubo è troppo lungo.</li> <li>• Sezione tubo allacciamento troppo piccolo.</li> <li>• Filtri di aspirazione imbrattati.</li> <li>• Superfici di tenuta imbrattate.</li> <li>• Filtro d'entrata intasato</li> <li>• Silenziatore imbrattato.</li> <li>• Valvola elettromagnetica difettosa.</li> <li>• Ugello di <i>Venturi</i> intasato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accendere il compressore.</li> <li>• Verificare la pressione di esercizio dinamica (vedi i dati tecnici, cap. 9).</li> <li>• Disinserire gli altri dispositivi di consumo.</li> <li>• Controllare il tubo dell'aria compressa.</li> <li>• Lunghezza massima non deve superare 2 m.</li> <li>• Diametro interno min. 4 mm.</li> <li>• Pulire / sostituire i filtri (cap. 7.3).</li> <li>• Pulire le superfici di tenuta (cap. 7.2).</li> <li>• Sostituire il filtro di ingresso (cap. 7.5).</li> <li>• Sostituire il silenziatore (cap. 7.6).</li> <li>• Preinsерire il regolatore di pressione filtrante.</li> <li>• Far riparare l'apparecchio.</li> <li>• Far riparare l'apparecchio.</li> </ul>

Errore	Causa	Rimedio
<b>Eliminazione del vuoto / disaerazione troppo lenta.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtri di aspirazione imbrattati.</li> <li>Silenziatore imbrattato.</li> <li>Valvola elettromagnetica difettosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulire / sostituire i filtri (cap. 7.3).</li> <li>Sostituire il silenziatore (cap. 7.6).</li> <li>Preinserire il regolatore di pressione filtrante.</li> <li>Far riparare l'apparecchio.</li> </ul>
<b>Non si forma il sottovuoto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perno per il riconoscimento della scodella inceppato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulire la zona attorno al perno.</li> <li>Far riparare l'apparecchio.</li> </ul>
<b>Rumore di disaerazione permanente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valvola elettromagnetica difettosa.</li> <li>Perno per il riconoscimento della scodella inceppato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Far riparare l'apparecchio.</li> <li>Pulire la zona attorno al perno.</li> <li>Far riparare l'apparecchio.</li> </ul>
<b>Rumore da vibrazione proveniente dal silenziatore.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pressione troppo bassa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare la pressione di esercizio dinamica (vedi i dati tecnici, cap. 9).</li> </ul>

## Codice di errore

Codice di errore	Causa	Rimedio
<b>Err. 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il sottovuoto minimo non verrà raggiunto</li> <li>Calo del sottovuoto inferiore a 500 mbar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aerare la tazza e togliere (vedi cap. 5.4.1, punto 2 e 3).</li> <li>Nel caso del verificarsi ripetuto dell'errore: Far riparare l'apparecchio.</li> </ul>
<b>Err. 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poiché il filtro dell'aria è ostruito, il sottovuoto si forma troppo rapidamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulire / sostituire i filtri (cap. 7.3).</li> </ul>
<b>Err. 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motore difettoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aerare la tazza e togliere (vedi cap. 5.4.1, punto 2 e 3).</li> <li>Far riparare l'apparecchio</li> </ul>
<b>Err. 10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Troppo materiale</li> <li>Tempo di miscelazione troppo lungo, la massa fa già presa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aerare la tazza e togliere (vedi cap. 5.4.1, punto 2 e 3).</li> <li>Riempire la tazza solo fino al limite massimo indicato. Il limite massimo vale per la polvere e il liquido prima della miscelazione.</li> <li>Aerare la tazza e togliere (vedi cap. 5.4.1, punto 2 e 3).</li> <li>Selezionare un tempo di miscelazione più breve.</li> </ul>



# FAQ - Español



En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

## Twister evolution (Nr. 1828)

Fallo	Causa	Solución
El conmutador CON / DESC no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>No hay conexión a la corriente.</li> <li>Fusible eléct. del aparato defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar la alimentación de corriente.</li> <li>Cambiar el fusible (véase el cap. 7.4).</li> </ul>
No se pone en marcha el motor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motor defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Llevar el aparato a arreglar.</li> </ul>
Ninguna formación del vacío o bien formación reducida o demasiado lenta del vacío.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistema filtrante de aspiración contaminado.</li> <li>Juntas obturadoras sucias.</li> <li>Válvula magnética defectuosa.</li> <li>Bomba de vacío defectuosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpiar / cambiar el filtro (véase el cap. 7.3).</li> <li>Limpiar las juntas obturadoras (véase el cap. 7.2).</li> <li>Llevar el aparato a arreglar.</li> <li>Llevar el aparato a arreglar.</li> </ul>
El vacío no se forma o se forma demasiado lento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistema filtrante de aspiración contaminado.</li> <li>Válvula magnética defectuosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpiar / cambiar el filtro (véase el cap. 7.3).</li> <li>Llevar el aparato a arreglar.</li> </ul>
La bomba de vacío no arranca.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perno para la detección del vaso de mezcla atrancado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpiar la zona alrededor del perno.</li> <li>Llevar el aparato a arreglar.</li> </ul>
La bomba de vacío se conecta y desconecta periódicamente durante el proceso de mezcla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En caso de un nivel de vacío &lt; 100 %, la bomba de vacío será desconectada tan pronto como se haya alcanzado el nivel de vacío ajustado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ninguna, En caso de disminuir el nivel de vacío debido a la formación de gases en reposo, la bomba de vacío volverá a conectarse automáticamente hasta alcanzarse el nivel de vacío deseado.</li> </ul>

## Twister evolution venturi (Nr. 1829)

Fallo	Causa	Solución
El conmutador CON / DESC no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>No hay conexión a la corriente.</li> <li>Fusible eléct. del aparato defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar la alimentación de corriente.</li> <li>Cambiar el fusible (véase el capítulo 7.4).</li> </ul>
No se pone en marcha el motor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motor defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Llevar el aparato a arreglar.</li> </ul>
Ninguna formación del vacío o bien formación reducida o demasiado lenta del vacío.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compresor no conectado.</li> <li>Presión de servicio demasiado baja o demasiado alta.</li> <li>Tubo flexible para aire comprimido no conectado, con fugas o doblado.</li> <li>El tubo flexible de conexión es muy largo.</li> <li>La dimensión del tubo de conexión es muy pequeña.</li> <li>Sistema filtrante de aspiración contaminado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conectar el compresor.</li> <li>Controlar la presión de conexión (indicada en los datos técnicos, véase el capítulo 9).</li> <li>Desconectar otros consumidores.</li> <li>Controlar el tubo flexible para aire comprimido.</li> <li>Longitud maximal del tubo: 2 m.</li> <li>Diámetro interior mínimo: 4 mm.</li> <li>Limpiar / cambiar el filtro (véase el cap. 7.3).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Juntas obturadoras sucias.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpiar las juntas obturadoras (véase el cap. 7.2).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtro preselector obstruido.</li> <li>Silenciador sucio.</li> <li>Válvula magnética defectuosa.</li> <li>Tobera Venturi obstruida.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtro preselector obstruido (véase el cap. 7.5).</li> <li>Sustituirlo el silenciador. (véase el capítulo 6.6).</li> <li>Preconectar un regulador de presión filtrante.</li> <li>Llevar el aparato a arreglar.</li> <li>Llevar el aparato a arreglar.</li> </ul>

Fallo	Causa	Solución
<b>El vacío no se forma o se forma demasiado lento.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistema filtrante de aspiración contaminado.</li> <li>• Silenciador sucio.</li> <li>• Válvula magnética defectuosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar / cambiar el filtro (véase el capítulo 7.3).</li> <li>• Sustituirlo el silenciador. (véase el capítulo 7.6).</li> <li>• Preconectar un regulador de presión filtrante.</li> <li>• Llevar el aparato a arreglar.</li> </ul>
<b>Ninguna formación del vacío.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perno para la detección del vaso de mezcla atrancado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar la zona alrededor del perno.</li> <li>• Llevar el aparato a arreglar.</li> </ul>
<b>Se oye permanentemente un escape de aire.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Válvula magnética defectuosa.</li> <li>• Perno para la detección del vaso de mezcla atrancado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Llevar el aparato a arreglar.</li> <li>• Limpiar la zona alrededor del perno.</li> <li>• Llevar el aparato a arreglar.</li> </ul>
<b>El silenciador emite un ruido vibrante.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presión demasiado baja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlar la presión de conexión (indicada en los datos técnicos, véase el capítulo 9).</li> </ul>

## Códigos de error

Código de error	Causa	Solución
<b>Err. 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se alcanza el nivel mínimo de vacío.</li> <li>• Reducción del nivel de vacío por debajo de los 500 mbar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilar el vaso y retirarlo (véase el capítulo 5.4.1, puntos 2 y 3).</li> <li>• En caso de repetirse este error varias veces: Llevar el aparato a arreglar.</li> </ul>
<b>Err. 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El vacío se forma demasiado rápido debido a una obstrucción del sistema filtrante de aspiración.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar / cambiar el filtro (véase el capítulo 7.3).</li> </ul>
<b>Err. 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor agitador defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilar el vaso y retirarlo (véase el capítulo 5.4.1, puntos 2 y 3).</li> <li>• Llevar el aparato a arreglar.</li> </ul>
<b>Err. 10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demasiado material.</li> <li>• Tiempo de mezcla demasiado largo, la masa ya ha fraguado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilar el vaso y retirarlo (véase el capítulo 5.4.1, puntos 2 y 3).</li> <li>• Llenar el vaso sólo hasta la marca de máximo nivel de llenado. El máximo nivel de llenado es válido para polvos y líquidos sin mezclar.</li> <li>• Ventilar el vaso y retirarlo (véase el capítulo 5.4.1, puntos 2 y 3).</li> <li>• Seleccionar un tiempo de mezcla más corto.</li> </ul>

# FAQ - Português



Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

## Twister evolution (nº 1828)

Falha	Causa	Solução
Interruptor LIGA / DESLIGA sem função.	<ul style="list-style-type: none"><li>Sem conexão à corrente elétrica.</li><li>Fusível do aparelho com defeito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verificar a alimentação de corrente.</li><li>Trocar o fusível (cap. 7.4).</li></ul>
O motor não entra em funcionamento.	<ul style="list-style-type: none"><li>Motor com defeito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Enviar o aparelho para reparo.</li></ul>
Formação de vácuo inexistente, reduzida ou lenta demais.	<ul style="list-style-type: none"><li>Sujidades no sistema de filtro de aspiração.</li><li>Sujidades nas superfícies de vedação.</li><li>Válvula solenoide com defeito.</li><li>Bomba de vácuo com defeito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Limpar/trocar o filtro (cap. 7.3).</li><li>Limpar a superfícies de vedação (cap. 7.2).</li><li>Enviar o aparelho para reparo.</li><li>Enviar o aparelho para reparo.</li></ul>
Redução do vácuo / entrada de ar lenta demais.	<ul style="list-style-type: none"><li>Sujidades no sistema de filtro de aspiração.</li><li>Válvula solenoide com defeito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Limpar/trocar o filtro (cap. 7.3).</li><li>Enviar o aparelho para reparo.</li></ul>
Bomba de vácuo não entra em funcionamento.	<ul style="list-style-type: none"><li>O pino de detecção do copo está enroscado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Limpar a área em torno do pino.</li><li>Enviar o aparelho para reparo.</li></ul>
Bomba de vácuo liga e desliga periodicamente durante o processo de agitação.	<ul style="list-style-type: none"><li>Com vácuo &lt;100 %, a bomba de vácuo desliga quando o vácuo selecionado é atingido.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Nenhuma. Se o vácuo cai devido à formação de gases, a bomba de vácuo é religada automaticamente até que o vácuo desejado seja atingido.</li></ul>

PT

## Twister evolution venturi (nº 1829)

Falha	Causa	Solução
Interruptor LIGA / DESLIGA sem função.	<ul style="list-style-type: none"><li>Sem conexão à corrente elétrica.</li><li>Fusível do aparelho com defeito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verificar a alimentação de corrente.</li><li>Trocar o fusível (cap. 7.4).</li></ul>
O motor não entra em funcionamento.	<ul style="list-style-type: none"><li>Motor com defeito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Enviar o aparelho para reparo.</li></ul>
Formação de vácuo inexistente, reduzida ou lenta demais.	<ul style="list-style-type: none"><li>Compressor desligado.</li><li>Pressão de serviço baixa demais ou alta demais.</li><li>Mangueira de ar comprimido não conectada, com vazamento ou dobrada.</li><li>Mangueira de conexão longa demais.</li><li>Secção transversal da mangueira de conexão pequena demais.</li><li>Sujidades no sistema de filtro de aspiração.</li><li>Sujidades nas superfícies de vedação.</li><li>Filtro de entrada entupido.</li><li>Sujidades no amortecedor de ruído.</li><li>Válvula solenoide com defeito.</li><li>Bico venturi entupido.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ligar o compressor.</li><li>Verificar a pressão de serviço (ver Especificações técnicas, cap. 9).</li><li>Desligar outro consumidor.</li><li>Verificar a mangueira de ar comprimido.</li><li>Comprimento máximo 2 m.</li><li>Diâmetro interno mínimo 4 mm.</li><li>Limpar/trocar o filtro (cap. 7.3).</li><li>Limpar as superfícies de vedação (cap. 7.2).</li><li>Trocar filtro de entrada (cap. 7.5).</li><li>Substituir o amortecedor de ruído (cap. 7.6).</li><li>Instalar um filtro regulador de pressão a montante.</li><li>Enviar o aparelho para reparo.</li><li>Enviar o aparelho para reparo.</li></ul>

Falha	Causa	Solução
<b>Redução do vácuo / entrada de ar lenta demais.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sujidades no sistema de filtro de aspiração.</li> <li>Sujidades no amortecedor de ruído.</li> <li>Válvula solenoide com defeito.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpar/trocar o filtro (cap. 7.3).</li> <li>Substituir o amortecedor de ruído (cap. 7.6).</li> <li>Instalar um filtro regulador de pressão a montante.</li> <li>Enviar o aparelho para reparo.</li> </ul>
<b>Formação de vácuo inexistente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>O pino de detecção do copo está enroscado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpar a área em torno do pino.</li> <li>Enviar o aparelho para reparo.</li> </ul>
<b>Ruído permanente de exaustão de ar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Válvula solenoide com defeito.</li> <li>O pino de detecção do copo está enroscado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enviar o aparelho para reparo.</li> <li>Limpar a área em torno do pino.</li> <li>Enviar o aparelho para reparo.</li> </ul>
<b>Ruído trêmulo do amortecedor de ruído.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pressão baixa demais.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificar a pressão de serviço (ver Especificações técnicas, cap. 9).</li> </ul>

## Códigos de erros

Código de erro	Causa	Solução
<b>Err. 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vácuo mínimo não atingido.</li> <li>Queda do vácuo abaixo de 500 mbar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Deixar entrar ar e remover o copo (ver cap. 5.4.1, pontos 2 e 3).</li> <li>Caso o erro se repita: Enviar o aparelho para reparo.</li> </ul>
<b>Err. 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>O vácuo é formado rápido demais porque sistema de filtro de aspiração está entupido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpar/trocar o filtro (ver cap. 7.3).</li> </ul>
<b>Err. 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motor de agitação com defeito.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Deixar entrar ar e remover o copo (ver cap. 5.4.1, pontos 2 e 3).</li> <li>Enviar o aparelho para reparo.</li> </ul>
<b>Err. 10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Excesso de material.</li> <li>Tempo de agitação longo demais, a massa já começa a endurecer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Deixar entrar ar e remover o copo (ver cap. 5.4.1, pontos 2 e 3).</li> <li>Encher o recipiente apenas até a marcação máxima. A marcação máxima é válida para pó e líquido em estado não misturado.</li> <li>Deixar entrar ar e remover o copo (ver cap. 5.4.1, pontos 2 e 3).</li> <li>Selecionar tempo de agitação mais curto.</li> </ul>

# FAQ - Türkçe



Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.

## Twister evolution (No. 1828)

Hata	Sebebi	Giderme
<b>AÇ / KAPA anahtarı çalışmıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Elektrik bağlantısı yok.</li><li>Cihaz elektrik sigortası arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Elektrik akımı beslemesini kontrol ediniz.</li><li>Sigortayı değiştiriniz (Resim 7.4).</li></ul>
<b>Motor çalışmıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Motor arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Cihazı tamire veriniz.</li></ul>
<b>Vakum yok veya az ya da çok yavaş vakum oluşuyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Emiş filtresi sistemi kirli.</li><li>Conta yüzeyleri kirli.</li><li>Manyetik valf arızalı.</li><li>Vakum pompası arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Filtreyi temizleyiniz/değiştiriniz (Resim 7.3).</li><li>Conta yüzeylerini temizleyiniz/değiştiriniz (Resim 7.2).</li><li>Cihazı tamire veriniz.</li><li>Cihazı tamire veriniz.</li></ul>
<b>Vakumu kesme / havalandırma çok yavaş.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Emiş filtresi sistemi kirli.</li><li>Manyetik valf arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Filtreyi temizleyiniz / değiştiriniz (Resim 7.3).</li><li>Cihazı tamire veriniz.</li></ul>
<b>Vakum pompası çalışmıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kap algılama pimi yapışıyor.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Pim etrafındaki alanı temizleyiniz.</li><li>Cihazı tamire veriniz.</li></ul>
<b>Karıştırma işlemi esnasında vakum pompası periyodik olarak açılıp kapanıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vakum &lt; %100 olduğunda vakum pompası ayarlanmış vakum değerine erişildiğinde kapanır.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Alınacak bir önlem yok. Sızıntı nedeniyle vakum düştüğünde, istenilen vakum değerine erişilinceye kadar vakum pompası otomatik olarak yeniden çalıştırılır.</li></ul>

## Twister evolution venturi (Nr. 1829)

Hata	Sebebi	Giderme
<b>AÇ / KAPA anahtarı çalışmıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Elektrik bağlantısı yok.</li><li>Cihaz elektrik sigortası arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Elektrik akımı beslemesini kontrol ediniz.</li><li>Sigortayı değiştiriniz (Resim 7.4).</li></ul>
<b>Motor çalışmıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Motor arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Cihazı tamire veriniz.</li></ul>
<b>Vakum yok veya az ya da çok yavaş vakum oluşuyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kompresör devrede değil.</li><li>İşletim basıncı çok düşük ya da çok yüksek.</li><li>Basıncılı hava hortumu takılı değil, sızıntı yapıyor veya kıvrılmış.</li><li>Bağlantı hortumu çok uzun.</li><li>Bağlantı hortumunun enine kesiti çok küçük .</li><li>Emiş filtresi sistemi kirli.</li><li>Conta yüzeyleri kirli.</li><li>Giriş filtresi tıkalı.</li><li>Susturucu kirli.</li><li>Manyetik valf arızalı.</li><li>Venturi-nozül tıkalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kompresörü çalıştırınız.</li><li>Dinamik işletim basıncını kontrol ediniz (bakınız teknik veriler, Resim 9).</li><li>Diğer tüketici elemanları kapatınız.</li><li>Basıncılı hava hortumunu kontrol ediniz.</li><li>Maksimum uzunluk 2 m.</li><li>Minimum iç çap 4 mm.</li><li>Filtreyi temizleyiniz/değiştiriniz (Resim 7.3).</li><li>Conta yüzeylerini temizleyiniz/değiştiriniz (Resim 7.2).</li><li>Giriş filtresini değiştiriniz (Resim 7.5).</li><li>Susturucuyu değiştiriniz. (Resim 7.6).</li><li>Filtre basınç regülatörünü önden devreye sokunuz.</li><li>Cihazı tamire veriniz.</li><li>Cihazı tamire veriniz.</li></ul>

Hata	Sebebi	Giderme
Vakumu kesme / havalandırma çok yavaş.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Emiş filtresi sistemi kirli.</li> <li>Susturucu kirli.</li> <li>Manyetik valf arızalı.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtreyi temizleyiniz/değiřtiriniz (Resim 7.3).</li> <li>Susturucuyu deęiřtiriniz. (Resim 7.6).</li> <li>Filtre basınç regülatörünü önden devreye sokunuz.</li> <li>Cihazı tamire veriniz.</li> </ul>
Vakum oluşmuyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kap algılama pimi yapıřıyor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pim etrafındaki alanı temizleyiniz.</li> <li>Cihazı tamire veriniz.</li> </ul>
Sürekli olarak atık hava sesi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Magnetventil defekt</li> <li>Kap algılama pimi yapıřıyor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cihazı tamire veriniz.</li> <li>Pim etrafındaki alanı temizleyiniz.</li> <li>Cihazı tamire veriniz.</li> </ul>
Susturucudan pır pır ses geliyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Basınç çok düşük .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dinamik iřletim basıncını kontrol ediniz (bakınız teknik veriler, Resim 9).</li> </ul>

## Arıza kodları

Arıza kodu	Sebebi	Giderme
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Minimum vakum deęerine eriřilmiyor.</li> <li>Vakum 500 mbar altında.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kaba hava veriniz ve çıkartınız (bakınız Resim 5.4.1 Madde 2 ve 3).</li> <li>Arızanın tekrarlanması durumunda: Cihazı tamire veriniz.</li> </ul>
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vakum çok hızlı yükseliyor, çünkü emiş filtresi sistemi tıkalı.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtreyi temizleyiniz/değiřtiriniz (bakınız Resim 7.3).</li> </ul>
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Karıştırmaya motoru arızalı.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kaba hava veriniz ve çıkartınız (bakınız Resim 5.4.1 Madde 2 ve 3).</li> <li>Cihazı tamire veriniz.</li> </ul>
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> <li>Çok fazla materyal.</li> <li>Karıştırmaya süresi çok uzun; macun prizlenmiş.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kaba hava veriniz ve çıkartınız (bakınız Resim 5.4.1 Madde 2 ve 3).</li> <li>Kabı yalnızca maksimum seviye iřaretine kadar doldurunuz. Maksimum seviye iřareti karıştırmamış durumdaki toz ve sıvı materyal için geçerlidir.</li> <li>Kaba hava veriniz ve çıkartınız (bakınız Resim 5.4.1 Madde 2 ve 3).</li> <li>Kısa karıştırmaya süresi seçiniz.</li> </ul>

# FAQ - Русский



При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

## Twister evolution (№ 1828)

Проблема	Причина	Помощь
Включатель/Выключатель EIN- / AUS не работает.	<ul style="list-style-type: none"><li>Нет подключения к сети.</li><li>Неисправный электрический предохранитель прибора.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Проверить электропитание.</li><li>Заменить предохранитель (см. главу 7.4).</li></ul>
Мотор не запускается.	<ul style="list-style-type: none"><li>Неисправность мотора.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Отдать прибор в ремонт.</li></ul>
Отсутствие вакуума или слабое (медленное) создание вакуума.	<ul style="list-style-type: none"><li>Загрязнение системы всасывающих фильтров.</li><li>Уплотнители загрязнены.</li><li>Неисправный магнитный клапан.</li><li>Дефектная вакуумная помпа.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Фильтр прочистить / заменить (см. главу 7.3).</li><li>Почистить уплотнители (см. главу 7.2).</li><li>Отдать прибор в ремонт.</li><li>Отдать прибор в ремонт.</li></ul>
Понижение вакуума / аэрация происходит слишком медленно.	<ul style="list-style-type: none"><li>Загрязнение системы всасывающих фильтров.</li><li>Неисправный магнитный клапан.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Фильтр прочистить/заменить (см. главу 7.3).</li><li>Отдать прибор в ремонт.</li></ul>
Вакуумный насос не работает.	<ul style="list-style-type: none"><li>Заклинивает штифт для распознавания стакана.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Почистить область вокруг штифта.</li><li>Отдать прибор в ремонт.</li></ul>
Вакуумный насос во время смешивания периодически включается и отключается.	<ul style="list-style-type: none"><li>При вакууме &lt;100 % вакуумный насос отключается, если заданный вакуум достигнут.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>ничего не надо предпринимать При снижении вакуума по причине последующего выделения газов вакуумный насос автоматически снова включается, пока желаемый уровень вакуума не будет достигнут.</li></ul>

## Twister evolution venturi (№ 1829)

Проблема	Причина	Помощь
Включатель/Выключатель EIN- / AUS не работает.	<ul style="list-style-type: none"><li>Нет подключения к сети.</li><li>Неисправный электрический предохранитель прибора.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Проверить электропитание.</li><li>Заменить предохранитель (см. главу 7.4).</li></ul>
Мотор не запускается.	<ul style="list-style-type: none"><li>Неисправность мотора.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Отдать прибор в ремонт</li></ul>
Отсутствие вакуума или слабое (медленное) создание вакуума.	<ul style="list-style-type: none"><li>Компрессор не включен.</li><li>Рабочее давление слишком высоко или низко.</li><li>Шланг сжатого воздуха не подключен, не герметичен или пережат.</li><li>Слишком длинный соединительный шланг.</li><li>Слишком малое поперечное сечение соединительного шланга.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Включить компрессор.</li><li>Проверить динамическое рабочее давление (см. Технические данные, глава 9).</li><li>Отключить других потребителей.</li><li>Проверить шланг сжатого воздуха.</li><li>Максимальная длина 2 м.</li><li>Минимальный внутренний диаметр 4 мм.</li></ul>

Проблема	Причина	Помощь
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Загрязнение системы всасывающих фильтров.</li> <li>Уплотнители загрязнены.</li> <li>Входной фильтр закупорен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фильтр прочистить / заменить (см. главу 7.3).</li> <li>Почистить уплотнители (см. главу 7.2).</li> <li>Заменить входной фильтр (см. главу 7.5).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Шумоглушитель загрязнен.</li> <li>Неисправный магнитный клапан.</li> <li>Сопло Venturi закупорено.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заменить шумоглушитель. (см. главу 7.6).</li> <li>Установить регулятор давления фильтра.</li> <li>Отдать прибор в ремонт.</li> <li>Отдать прибор в ремонт.</li> </ul>
<b>Понижение вакуума / аэрация происходит слишком медленно.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Загрязнение системы всасывающих фильтров.</li> <li>Шумоглушитель загрязнен.</li> <li>Неисправный магнитный клапан.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фильтр прочистить/заменить (см. главу 7.3).</li> <li>Заменить шумоглушитель (глава 7.6).</li> <li>Установить регулятор давления фильтра.</li> <li>Отдать прибор в ремонт.</li> </ul>
<b>Вакуум не образуется.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заклинивает штифт для распознавания стакана.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистить область вокруг штифта.</li> <li>Отдать прибор в ремонт</li> </ul>
<b>Постоянный шум отработанного воздуха.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправный магнитный клапан.</li> <li>Заклинивает штифт для распознавания стакана.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отдать прибор в ремонт.</li> <li>Почистить область вокруг штифта.</li> <li>Отдать прибор в ремонт.</li> </ul>
<b>Дребезжащий шум из шумоглушителя.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Слишком малое давление.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить динамическое рабочее давление (см. Технические данные, глава 9).</li> </ul>

## Коды неисправностей

Код неисправности	Причина	Помощь
<b>Err. 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не достигается минимально необходимое значение вакуума.</li> <li>Значение вакуума падает ниже 500 мбар.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Впустить воздух в стакан (аэрация) и снять (см. главу 5.4.1, п. 2 и 3).</li> <li>При повторной неисправности: Отдать прибор в ремонт.</li> </ul>
<b>Err. 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вакуум создается слишком быстро из-за засорения всасывающих фильтров.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фильтр прочистить / заменить (см. главу 7.3).</li> </ul>
<b>Err. 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправен смесительный мотор.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Впустить воздух в стакан (аэрация) и снять (см. главу 5.4.1, п. 2 и 3).</li> <li>Отдать прибор в ремонт.</li> </ul>
<b>Err. 10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чрезмерно большое количество смешиваемого материала.</li> <li>Слишком длительное время смешивания, масса успевает схватиться.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Впустить воздух в стакан (аэрация) и снять (см. главу 5.4.1, п. 2 и 3).</li> <li>Стакан заполнять только до максимальной отметки. Максимальная отметка – это уровень для порошка и жидкости в несмешанном состоянии.</li> <li>Впустить воздух в стакан (аэрация) и снять (см. главу 5.4.1, п. 2 и 3).</li> <li>Установить укороченное время смешивания.</li> </ul>



# FAQ - Polski



Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

## Twister evolution (Nr. 1828)

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Nie działa przycisk włącz / wyłącz.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Brak zasilania.</li><li>• Uszkodzony bezpiecznik elektryczny.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić podłączenie do prądu.</li><li>• Wymienić bezpiecznik (Rozdział 7.4).</li></ul>
Silnik nie uruchamia się.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uszkodzony silnik.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Oddać urządzenie do naprawy.</li></ul>
Próżnia nie powstaje jest za mała lub zbyt wolno osiągnana.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zabrudzony system filtrów.</li><li>• Zabrudzone powierzchnie uszczelniające.</li><li>• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny.</li><li>• Uszkodzona pompa próżniowa.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Oczyszczyć / wymienić filtr (rozdział 7.3).</li><li>• Oczyszczyć powierzchnie uszczelniające (rozdział 7.2).</li><li>• Oddać urządzenie do naprawy.</li><li>• Oddać urządzenie do naprawy.</li></ul>
Zbyt wolne powstawanie próżni / odpowietrzanie.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zabrudzony system filtrów.</li><li>• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Oczyszczyć / wymienić filtr (rozdział 7.3).</li><li>• Oddać urządzenie do naprawy.</li></ul>
Pompa próżniowa nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zapieczony trzpień rozpoznający pojemnik.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Oczyszczyć powierzchnię wokół sztyftu.</li><li>• Oddać urządzenie do naprawy.</li></ul>
Pompa próżniowa podczas przebiegu mieszania włącza się i wyłącza okresowo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Przy próżni &lt;100 % pompa próżniowa wyłącza się w momencie osiągnięcia ustawionej wartości próżni.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Żadna W momencie, kiedy pojemnik zaczyna napełniać się powietrzem pompa włącza się automatycznie działając do osiągnięcia żądanej wartości próżni.</li></ul>

PL

## Twister evolution venturi (Nr. 1829)

Błąd	Przyczyna	Pomoc
<b>Nie działa przycisk włącz / wyłącz.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak zasilania.</li> <li>• Uszkodzony bezpiecznik elektryczny.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić podłączenie do prądu.</li> <li>• Wymenić bezpiecznik (Rozdział 7.4).</li> </ul>
<b>Silnik nie uruchamia się.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszkodzony silnik.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oddać urządzenie do naprawy.</li> </ul>
<b>Próżnia nie powstaje jest za mała lub zbyt wolno osiągnana.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie został włączony kompresor.</li> <li>• Ciśnienie robocze za niskie lub za wysokie.</li> <li>• Wąż ciśnieniowy niepodłączony, nieszczelny lub pęknięty.</li> <li>• Wąż przyłączeniowy za długi.</li> <li>• Za mały przekrój węża przyłączeniowego</li> <li>• Zabrudzony system filtrów.</li> <li>• Zabrudzone powierzchnie uszczelniające.</li> <li>• Zatkany filtr wejścia</li> <li>• Zabrudzony tłumik.</li> <li>• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny.</li> <li>• Zatkana dysza Venturiego</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Włączyć kompresor.</li> <li>• Sprawdzić dynamiczne robocze ciśnienie (zobacz dane techniczne, rozdział 9). Wyłączyć inne urządzenia.</li> <li>• Sprawdzić wąż ciśnieniowy.</li> <li>• Maksymalna długość 2 m.</li> <li>• Minimalna średnica wewnętrzna 4 mm.</li> <li>• Oczyszczyć / wymienić filtr (rozdział 7.3).</li> <li>• Oczyszczyć powierzchnie uszczelniające (rozdział 7.2).</li> <li>• Wymenić filtr wejścia (rozdział 7.5).</li> <li>• Wymenić tłumik (rozdział 7.6). Zastosować filtr z regulatorem ciśnienia.</li> <li>• Oddać urządzenie do naprawy.</li> <li>• Oddać urządzenie do naprawy.</li> </ul>
<b>Zbyt wolne powstawanie próżni / odpowietrzanie.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zabrudzony system filtrów.</li> <li>• Zabrudzony tłumik.</li> <li>• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oczyszczyć / wymienić filtr (rozdział 7.3).</li> <li>• Wymenić tłumik (rozdział 7.6). Zastosować filtr z regulatorem ciśnienia.</li> <li>• Oddać urządzenie do naprawy.</li> </ul>
<b>KNie powstaje próżnia.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zapieczony trzpień rozpoznający pojemnik.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oczyszczyć powierzchnię wokół sztyftu.</li> <li>• Oddać urządzenie do naprawy.</li> </ul>
<b>Stale słyszalny szmer uchodzącego powietrza.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny.</li> <li>• Zapieczony trzpień rozpoznający pojemnik.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oddać urządzenie do naprawy.</li> <li>• Oczyszczyć powierzchnię wokół sztyftu. Oddać urządzenie do naprawy.</li> </ul>
<b>Trzepoczący szmer powietrza dochodzący z tłumika.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zbyt małe ciśnienie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić wielkość ciśnienia dynamicznego (zobacz dane techniczne, rozdział 9).</li> </ul>

## Kody błędów

Kod błędu	Przyczyna	Pomoc
<b>Err. 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie jest osiągnięta minimalna próżnia.</li> <li>Spadek próżni poniżej 500 mbar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pojemnik napełnić powietrzem i zdjąć (zobacz rozdział 5.4.1, pkt 2 i 3).</li> <li>Przy powtórnym wystąpieniu błędu: Oddać urządzenie do naprawy.</li> </ul>
<b>Err. 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Próżnia osiągnięta jest zbyt szybko ponieważ zatyka się system filtrów ssących.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oczyścić / wymienić filtr (zobacz rozdział 7.3).</li> </ul>
<b>Err. 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uszkodzony silnik mieszadła.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pojemnik napełnić powietrzem i zdjąć (zobacz rozdział 5.4.1, pkt 2 i 3).</li> <li>Oddać urządzenie do naprawy.</li> </ul>
<b>Err. 10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zbyt dużo materiału.</li> <li>Zbyt długi czas mieszania, masa zaczyna wiązać.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pojemnik napełnić powietrzem i zdjąć (zobacz rozdział 5.4.1, pkt 2 i 3).</li> <li>Pojemnik napełnić tylko do znacznika maksymalnej pojemności. Maksymalne oznaczenia dotyczą proszku i cieczy w stanie niez mieszanym.</li> <li>Pojemnik napełnić powietrzem i zdjąć (zobacz rozdział 5.4.1, pkt 2 i 3).</li> <li>Ustawić krótszy czas mieszania.</li> </ul>

# FAQ - Čeština



U informací týkajících se kapitol viz kompletní návod k obsluze v internetu.

## Twister evolution (č. 1828)

Chyba	Příčina	Náprava
Spínač ZAP / VYP bez funkce.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Chybí připojení k el. proudu.</li><li>• Vadná elektrická pojistka zařízení.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte přívod el. proudu.</li><li>• Vyměňte pojistku (kap. 7.4).</li></ul>
Motor se nerozsbíhá.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vadný motor.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Předejte přístroj k opravě.</li></ul>
Nevytváří se, resp. vytváří se nedostatečné vakuum nebo se vytváří příliš pomalu.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Systém sacího filtru znečištěný.</li><li>• Těsnicí plochy znečištěné.</li><li>• Magnetický ventil vadný.</li><li>• Vakuové čerpadlo vadné.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyčistěte/vyměňte filtr (kap. 7.3).</li><li>• Vyčistěte těsnicí plochy (kap. 7.2).</li><li>• Předejte přístroj k opravě.</li><li>• Předejte přístroj k opravě.</li></ul>
Vytváření /zavzdušňování vakua příliš pomalé.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Systém sacího filtru znečištěný.</li><li>• Magnetický ventil vadný.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyčistěte/vyměňte filtr (kap. 7.3).</li><li>• Předejte přístroj k opravě.</li></ul>
Vakuové čerpadlo se nerozsbíhá.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kolík pro rozpoznání nádoby vážne.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyčistěte oblast a kolík.</li><li>• Předejte přístroj k opravě.</li></ul>
Vakuové čerpadlo se během procesu míchání periodicky zapíná a vypíná.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Při vakuu &lt; 100 % se vakuové čerpadlo vypne, když je dosaženo nastavené vakuum.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Žádná, pokud vakuum zaplynováním klesá, vakuové čerpadlo se opět automaticky zapne, než bude dosaženo požadované vakuum.</li></ul>

CS

## Twister evolution venturi (č. 1829)

Chyba	Příčina	Náprava
Spínač ZAP / VYP bez funkce.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Chybí připojení k el. proudu.</li><li>• Vadná elektrická pojistka zařízení.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte přívod el. proudu.</li><li>• Vyměňte pojistku (kap. 7.4).</li></ul>
Motor se nerozsbíhá.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vadný motor.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Předejte přístroj k opravě.</li></ul>
Nevytváří se, resp. vytváří se nedostatečné vakuum nebo se vytváří příliš pomalu.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kompresor není zapnutý.</li><li>• Provozní tlak je příliš nízký nebo příliš vysoký.</li><li>• Hadice stlačeného vzduchu není připojená, je netěsná nebo zlomená.</li><li>• Přípojná hadice příliš dlouhá.</li><li>• Průměr přípojných hadic příliš malý</li><li>• Systém sacího filtru znečištěný.</li><li>• Těsnicí plochy znečištěné.</li><li>• Vstupní filtr ucpaný</li><li>• Tlumič hluku znečištěný.</li><li>• Magnetický ventil vadný.</li><li>• Tryska Venturi ucpaná</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zapněte kompresor.</li><li>• Zkontrolujte dynamický provozní tlak (viz technické údaje, kap. 9).</li><li>• Vypněte ostatní spotřebiče.</li><li>• Zkontrolujte hadici stlačeného vzduchu.</li><li>• Maximální délka 2 m.</li><li>• Minimální vnitřní průměr 4 mm.</li><li>• Vyčistěte/vyměňte filtr (kap. 7.3).</li><li>• Vyčistěte těsnicí plochy (kap. 7.2).</li><li>• Vyměňte vstupní filtr (kap. 7.5).</li><li>• Vyměňte tlumič hluku (kap. 7.6).</li><li>• Předradte regulátor tlaku filtru.</li></ul>

Chyba	Příčina	Náprava
Vytváření / zavzdušňování vakua příliš pomalé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Systém sacího filtru znečištěný.</li> <li>• Tlumič hluku znečištěný.</li> <li>• Magnetický ventil vadný.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyčistěte/vyměňte filtr (kap. 7.3).</li> <li>• Vyměňte tlumič hluku (kap. 7.6).</li> <li>• Předřaďte regulátor tlaku filtru.</li> <li>• Předejte přístroj k opravě.</li> </ul>
Nevytváří se vakuum.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kolík pro rozpoznání nádoby vázne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyčistěte oblast a kolík.</li> <li>• Předejte přístroj k opravě.</li> </ul>
Trvalý zvuk odváděného vzduchu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Magnetický ventil vadný.</li> <li>• Kolík pro rozpoznání nádoby vázne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Předejte přístroj k opravě.</li> <li>• Vyčistěte oblast a kolík.</li> <li>• Předejte přístroj k opravě.</li> </ul>
Zvuk třepetání z tlumiče hluku.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tlak příliš nízký.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte dynamický provozní tlak (viz technické údaje, kap. 9).</li> </ul>

## Chybové kódy

Chybový kód	Příčina	Náprava
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimální vakuum nebude dosaženo.</li> <li>• Pokles vakua pod 500 mbar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zavzdušněte nádobu a sejměte ji (viz kap. 5.4.1, body 2 a 3).</li> <li>• Při opakovaném výskytu chyby: Předejte přístroj k opravě.</li> </ul>
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vakuum se vytváří příliš rychle, protože je systém sacího filtru ucpaný.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyčistěte/vyměňte filtr (viz kap. 7.3).</li> </ul>
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor míchání vadný.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zavzdušněte nádobu a sejměte ji (viz kap. 5.4.1, body 2 a 3).</li> <li>• Předejte přístroj k opravě.</li> </ul>
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Příliš mnoho materiálu.</li> <li>• Doba míchání příliš dlouhá, hmota se již spojuje.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zavzdušněte nádobu a sejměte ji (viz kap. 5.4.1, body 2 a 3).</li> <li>• Naplňte nádobu až k označení maxima. Označení maxima platí pro prášek a kapaliny v nesmíchaném stavu.</li> <li>• Zavzdušněte nádobu a sejměte ji (viz kap. 5.4.1, body 2 a 3).</li> <li>• Zvolte kratší dobu míchání.</li> </ul>

# FAQ - Dansk



Ved henvisninger til kapitler, se den fuldstændige betjeningsvejledning på internettet.

## Twister evolution (nr. 1828)

Fejl	Årsag	Afhjælpning
<b>TÆND / SLUK-knap uden funktion.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ingen strømtilslutning.</li><li>Elektrisk apparatsikring defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollér strømforsyningen.</li><li>Udskift sikringen (kap. 7.4).</li></ul>
<b>Motoren starter ikke.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Motor defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Aflevér apparatet til reparation.</li></ul>
<b>Ingen eller reduceret eller for langsom vakuumpbygning.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Indsugningsfiltersystem tilsmudset.</li><li>Tætningsflader tilsmudsede.</li><li>Magnetventil defekt.</li><li>Vakuumpumpe defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rengør/udskift filteret (kap. 7.3).</li><li>Rengør tætningsfladerne (kap. 7.2).</li><li>Aflevér apparatet til reparation.</li><li>Aflevér apparatet til reparation.</li></ul>
<b>Vakuumreduktion / -ventilation for langsom.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Indsugningsfiltersystem tilsmudset.</li><li>Magnetventil defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rengør/udskift filteret (kap. 7.3).</li><li>Aflevér apparatet til reparation.</li></ul>
<b>Vakuumpumpen starter ikke.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Tap til bægerregistrering sidder fast.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rengør området omkring tappen.</li><li>Aflevér apparatet til reparation.</li></ul>
<b>Vakuumpumpen til- og frakobles periodisk under omrøringen.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ved vakuum &lt; 100 % frakobles vakuumpumpen, når det indstillede vakuum er nået.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ingen, hvis vakuomet reduceres på grund af eftergasning, tilkobles vakuumpumpen automatisk igen, indtil det ønskede vakuum er nået.</li></ul>

DA

## Twister evolution venturi (nr. 1829)

Fejl	Årsag	Afhjælpning
<b>TÆND/SLUK-knap uden funktion.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ingen strømtilslutning.</li><li>Elektrisk apparatsikring defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollér strømforsyningen.</li><li>Udskift sikringen (kap. 7.4).</li></ul>
<b>Motoren starter ikke.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Motor defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Aflevér apparatet til reparation.</li></ul>
<b>Ingen eller reduceret eller for langsom vakuumpbygning.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kompressor ikke tændt.</li><li>Driftstryk for lavt eller for højt.</li><li>Trykluftslange ikke tilsluttet, utæt eller knækket.</li><li>Tilslutningsslange for lang.</li><li>Tilslutningsslangens tværsnit for lille</li><li>Indsugningsfiltersystem tilsmudset.</li><li>Tætningsflader tilsmudsede.</li><li>Indgangsfiler tilstoppet</li><li>Lyddæmper tilsmudset.</li><li>Magnetventil defekt.</li><li>Venturi-dyse tilstoppet</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Tænd kompressoren.</li><li>Kontrollér det dynamiske driftstryk (se tekniske data, kap. 9).</li><li>Frakobl andre forbrugere.</li><li>Kontrollér trykslangen.</li><li>Maksimal længde 2 m.</li><li>Minimal indvendig diameter 4 mm.</li><li>Rengør/udskift filteret (kap. 7.3).</li><li>Rengør tætningsfladerne (kap. 7.2).</li><li>Udskift indgangsfileret (kap 7.5).</li><li>Udskift lyddæmperen (kap. 7.6).</li><li>Forkobl en filtertrykregulering.</li><li>Aflevér apparatet til reparation.</li><li>Aflevér apparatet til reparation.</li></ul>
<b>Vakuumreduktion/-ventilation for langsom.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Indsugningsfiltersystem tilsmudset.</li><li>Lyddæmper tilsmudset.</li><li>Magnetventil defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rengør/udskift filteret (kap. 7.3).</li><li>Udskift lyddæmperen (kap. 7.6).</li><li>Forkobl en filtertrykregulering.</li><li>Aflevér apparatet til reparation.</li></ul>
<b>Ingen vakuumpbygning.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Tap til bægerregistrering sidder fast.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rengør området omkring tappen.</li><li>Aflevér apparatet til reparation.</li></ul>

Fejl	Årsag	Afhjælpning
<b>Permanent udsugningsluftstøj.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Magnetventil defekt.</li> <li>• Tap til bægerregistrering sidder fast.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aflever apparatet til reparation.</li> <li>• Rengør området omkring tappen.</li> <li>• Aflever apparatet til reparation.</li> </ul>
<b>Flagrende støj fra lyd-dæmperen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryk for lavt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér det dynamiske driftstryk (se tekniske data, kap. 9).</li> </ul>

## Fejlkode

Fejlkode	Årsag	Afhjælpning
<b>Err. 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimumvakuomet nås ikke.</li> <li>• Vakuomet falder under 500 mbar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilér bægere, og tag dem af (se kap. 5.4.1, pkt. 2 og 3).</li> <li>• Hvis fejlen forekommer flere gange: Aflever apparatet til reparation.</li> </ul>
<b>Err. 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vakuomet reduceres for hurtigt, da indsugningsfiltersystemet er tilstoppet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengør/udskift filteret (se kap. 7.3).</li> </ul>
<b>Err. 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Røremotor defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilér bægere, og tag dem af (se kap. 5.4.1, pkt. 2 og 3).</li> <li>• Aflever apparatet til reparation.</li> </ul>
<b>Err. 10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For meget materiale.</li> <li>• Røretid for lang, massen afbindes allerede.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilér bægere, og tag dem af (se kap. 5.4.1, pkt. 2 og 3).</li> <li>• Fyld kun bægeret indtil maksimummarkeringen. Maksimummarkeringen gælder for pulver og væske i ublandet tilstand.</li> <li>• Ventilér bægere, og tag dem af (se kap. 5.4.1, pkt. 2 og 3).</li> <li>• Vælg en kortere røretid.</li> </ul>

# FAQ - Українська



При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

## Twister evolution (№ 1828)

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Вимикач не працює.	<ul style="list-style-type: none"><li>Відсутнє підключення до живлення.</li><li>Електричний запобіжник пристрою несправний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Перевірити електроживлення.</li><li>Змінити запобіжник (розділ 7.4).</li></ul>
Двигун не починає роботу.	<ul style="list-style-type: none"><li>Двигун несправний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Відправити пристрій на ремонт.</li></ul>
Відсутнє або недостатнє або надто повільне створення вакууму.	<ul style="list-style-type: none"><li>Система фільтрів всмоктування забруднена.</li><li>Ущільнювальні поверхні забруднені.</li><li>Магнітний клапан несправний.</li><li>Вакуумний насос несправний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Почистити/замінити фільтр (розділ 7.3).</li><li>Почистити ущільнювальні поверхні (розділ 7.2).</li><li>Відправити пристрій на ремонт.</li><li>Відправити пристрій на ремонт.</li></ul>
Зменшення вакууму / провітрювання надто повільне.	<ul style="list-style-type: none"><li>Система фільтрів всмоктування забруднена.</li><li>Магнітний клапан несправний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Почистити/замінити фільтр (розділ 7.3).</li><li>Відправити пристрій на ремонт.</li></ul>
Вакуумний насос не починає роботу.	<ul style="list-style-type: none"><li>Штифт для розпізнавання стакану затиснутий.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Почистити зону навколо штифта.</li><li>Відправити пристрій на ремонт.</li></ul>
Вакуумний насос під час змішування періодично вмикається та вимикається.	<ul style="list-style-type: none"><li>При вакуумі менше &lt;100 %, вакуумний насос відключається, коли досягнуто налаштованого вакууму.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>не потрібен, Вакуум зменшується за рахунок додаткової подачі газу, вакуумний насос знову автоматично вмикається, до досягнення потрібного вакууму.</li></ul>

UK

## Twister evolution venturi (№ 1829)

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Вимикач не працює.	<ul style="list-style-type: none"><li>Відсутнє підключення до живлення.</li><li>Електричний запобіжник пристрою несправний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Перевірити електроживлення.</li><li>Змінити запобіжник (розділ 7.4).</li></ul>
Двигун не починає роботу.	<ul style="list-style-type: none"><li>Двигун несправний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Відправити пристрій на ремонт.</li></ul>
Відсутнє або недостатнє або надто повільне створення вакууму.	<ul style="list-style-type: none"><li>Компресор не увімкнений.</li><li>Робочий тиск надто низький або надто високий.</li><li>Шланг стиснутого повітря не підключений, не герметичний або зігнутий.</li><li>З'єднувальний шланг надто довгий.</li><li>Поперечний переріз з'єднувального шлангу надто малий</li><li>Система фільтрів всмоктування забруднена.</li><li>Ущільнювальні поверхні забруднені.</li><li>Вхідний фільтр засмічений</li><li>Глушник засмічений.</li><li>Магнітний клапан несправний.</li><li>Сопло Вентурі засмічене</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Увімкнути компресор.</li><li>Перевірити динамічний робочий тиск (див. технічні дані, розділ 9).</li><li>Відключити інші споживачі.</li><li>Перевірити шланг стиснутого повітря.</li><li>Максимальна довжина 2 м.</li><li>Мінімальний внутрішній діаметр 4 мм.</li><li>Почистити/замінити фільтр (розділ 7.3).</li><li>Почистити ущільнювальні поверхні (розділ 7.2).</li><li>Замінити вхідний фільтр (розділ 7.5).</li><li>Заміна глушника (розділ 7.6).</li><li>Попередньо увімкнути регулятор фільтраційного тиску.</li><li>Відправити пристрій на ремонт.</li><li>Відправити пристрій на ремонт.</li></ul>
Зменшення вакууму / провітрювання надто повільне.	<ul style="list-style-type: none"><li>Система фільтрів всмоктування забруднена.</li><li>Глушник засмічений.</li><li>Магнітний клапан несправний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Почистити/замінити фільтр (розділ 7.3).</li><li>Заміна глушника (розділ 7.6).</li><li>Попередньо увімкнути регулятор фільтраційного тиску.</li><li>Відправити пристрій на ремонт.</li></ul>



Помилка	Причина	Спосіб усунення
Відсутнє створення вакууму.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Штифт для розпізнавання стакану затиснутий.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистити зону навколо штифта.</li> <li>Відправити пристрій на ремонт.</li> </ul>
Постійний шум відпрацьованого повітря.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Магнітний клапан несправний.</li> <li>Штифт для розпізнавання стакану затиснутий.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Відправити пристрій на ремонт.</li> <li>Почистити зону навколо штифта.</li> <li>Відправити пристрій на ремонт.</li> </ul>
Деренчання з глушника.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тиск надто низький.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Перевірити динамічний робочий тиск (див. технічні дані, розділ 9).</li> </ul>

### 3 кодами помилки, вказаними в наступній таблиці, діяти як вказано.

Код помилки	Причина	Спосіб усунення
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не досягається мінімальний вакуум.</li> <li>Падіння вакууму нижче 500 мбар.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Провірити і зняти стакан (див. розділ 5.4.1, п. 2 і 3).</li> <li>При повторенні помилки: Відправити пристрій на ремонт.</li> </ul>
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вакуум створюється надто швидко, так як система всмоктувальних фільтрів засмічена.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистити/замінити фільтр (див. розділ 7.3).</li> </ul>
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Двигун перемішування несправний.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Провірити і зняти стакан (див. розділ 5.4.1, п. 2 і 3).</li> <li>Відправити пристрій на ремонт.</li> </ul>
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> <li>Надто багато матеріалу.</li> <li>Надто довгий час змішування, маса вже твердіє.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Провірити і зняти стакан (див. розділ 5.4.1, п. 2 і 3).</li> <li>Заповнити стакан лише до максимального маркування. Максимальне маркування дійсне для порошку та рідини у незмішаному стані.</li> <li>Провірити і зняти стакан (див. розділ 5.4.1, п. 2 і 3).</li> <li>Вибрати коротший час змішування.</li> </ul>

UK

# FAQ – Svenska



För hänvisningar till kapitel, se hela bruksanvisningen på internet.

## Twister evolution (nr. 1828)

Fel	Orsak	Åtgärd
<b>Strömbrytare utan funktion.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ingen strömanslutning.</li><li>Elektrisk apparatsäkring defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera strömförsörjningen.</li><li>Byt säkring (kap. 7.4).</li></ul>
<b>Motorn startar inte.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Motorn defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Låt apparaten repareras.</li></ul>
<b>Ingen eller reducerad eller för långsam vakuumpumpbyggnad.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Sugfiltersystem förorenat.</li><li>Tätningssytor förorenade.</li><li>Magnetventil defekt.</li><li>Vakuumpump defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rengör/byt filter (kap. 7.3).</li><li>Rengör tätningssytor (kap. 7.2).</li><li>Låt apparaten repareras.</li><li>Låt apparaten repareras.</li></ul>
<b>Vakuumsläpp/-ventilation är för långsam.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Sugfiltersystem förorenat.</li><li>Magnetventil defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rengör/byt filter (kap. 7.3).</li><li>Låt apparaten repareras.</li></ul>
<b>Vakuumpumpen startar inte.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Bultavkänningsstift sitter fast.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rengör området runt stiftet.</li><li>Låt apparaten repareras.</li></ul>
<b>Vakuumpumpen slås på och av regelbundet under omrörningsprocessen.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Om vakuuet är &lt;100 % stängs vakuumpumpen av när det inställda vakuuet uppnås.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>inget, om vakuuet sjunker på grund av eftergasning slås vakuumpumpen automatiskt på igen tills önskat vakuum uppnås.</li></ul>

## Twister evolution venturi (nr. 1829)

Fel	Orsak	Åtgärd
<b>Strömbrytare utan funktion.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ingen strömanslutning.</li><li>Elektrisk apparatsäkring defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera strömförsörjningen.</li><li>Byt säkring (kap. 7.4).</li></ul>
<b>Motorn startar inte.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Motorn defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Låt apparaten repareras.</li></ul>
<b>Ingen eller reducerad eller för långsam vakuumpumpbyggnad.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kompressorn är inte på.</li><li>Arbetsstrycket är för lågt eller för högt.</li><li>Tryckluftsslangen är inte ansluten, läcker eller är knäckt.</li><li>Anslutningsslangen är för lång.</li><li>Anslutningsslangens tvärsnitt är för litet</li><li>Sugfiltersystem förorenat.</li><li>Tätningssytor förorenade.</li><li>Ingångsfilter igensatt</li><li>Ljuddämpare förorenad.</li><li>Magnetventil defekt.</li><li>Venturimunstycket är igensatt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Slå på kompressorn.</li><li>Kontrollera dynamiskt driftstryck (se Tekniska data, kapitel 9).</li><li>Stäng av andra konsumenter.</li><li>Kontrollera tryckluftsslangen.</li><li>Max längd 2 m.</li><li>Minsta innerdiameter 4 mm.</li><li>Rengör/byt filter (kap. 7.3).</li><li>Rengör tätningssytor (kap. 7.2).</li><li>Byt ingångsfiltret (kap 7.5).</li><li>Byt ut ljuddämparen (kap. 7.6).</li><li>Anslut filtertrycksregulatorn uppströms.</li><li>Låt apparaten repareras.</li><li>Låt apparaten repareras.</li></ul>
<b>Vakuumsläpp/-ventilation är för långsam.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Sugfiltersystem förorenat.</li><li>Ljuddämpare förorenad.</li><li>Magnetventil defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rengör/byt filter (kap. 7.3).</li><li>Byt ut ljuddämparen (kap. 7.6).</li><li>Anslut filtertrycksregulatorn uppströms.</li><li>Låt apparaten repareras.</li></ul>
<b>Ingen vakuumpumpbyggnad.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Bultavkänningsstift sitter fast.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rengör området runt stiftet.</li><li>Låt apparaten repareras.</li></ul>
<b>Permanent avgasljud.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Magnetventil defekt.</li><li>Bultavkänningsstift sitter fast.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Låt apparaten repareras.</li><li>Rengör området runt stiftet.</li><li>Låt apparaten repareras.</li></ul>
<b>Fladdrande ljud från ljuddämparen.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>För lågt tryck.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera dynamiskt driftstryck (se Tekniska data, kapitel 9).</li></ul>

SV

## Errorcodes

Felkod	Orsak	Åtgärd
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Minsta vakuum uppnås inte.</li><li>• Fall av vakuum under 500 mbar.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ventilera bågaren och ta bort den (se avsnitt 5.4.1, punkterna 2 och 3).</li><li>• Om felet uppstår flera gånger: Låt reparera apparaten.</li></ul>
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vakuum byggs upp för snabbt eftersom sugfilterssystemet är igensatt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rengör/byt filter (se kap. 7.3).</li></ul>
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"><li>• Blandningsmotorn är defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ventilera bågaren och ta bort den (se avsnitt 5.4.1, punkterna 2 och 3).</li><li>• Låt apparaten repareras.</li></ul>
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"><li>• För mycket material.</li><li>• Blandningstiden är för lång, massan är redan bunden.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ventilera bågaren och ta bort den (se avsnitt 5.4.1, punkterna 2 och 3).</li><li>• Fyll bara bågaren upp till maxmarkeringen. Maxmarkeringen gäller pulver och vätska i oblandat tillstånd.</li><li>• Ventilera bågaren och ta bort den (se avsnitt 5.4.1, punkterna 2 och 3).</li><li>• Välj en kortare blandningstid.</li></ul>

# FAQ - Eesti



Peatükkide märkuste korral lugege täielikku kasutusjuhendit Internetis.

## Twister evolution (nr 1828)

Viga	Põhjus	Lahendus
<b>SISSE- / VÄLJA-lüliti ei tööta.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vooluühendus puudub.</li><li>Seadme elektrikaitse vigane.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollige voolutoidet.</li><li>Vahetage kaitse (ptk 7.4).</li></ul>
<b>Mootor ei käivitu.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Mootor vigane.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Viige seade remonti.</li></ul>
<b>Vaakum ei teki või tekib vähe või liiga aeglaselt.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Imifiltersüsteem määrdund.</li><li>Tihenduspinna määrdund.</li><li>Magnetventiil vigane.</li><li>Vaakumpump vigane.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Puhastage / vahetage filter (ptk 7.3).</li><li>Puhastage tihenduspinna (ptk 7.2).</li><li>Viige seade remonti.</li><li>Viige seade remonti.</li></ul>
<b>Vaakumi langus / teke liiga aeglane.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Imifiltersüsteem määrdund.</li><li>Magnetventiil vigane.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Puhastage / vahetage filter (ptk 7.3).</li><li>Viige seade remonti.</li></ul>
<b>Vaakumpump ei käivitu.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Tihvt nõu tuvastamiseks kinni kiilunud.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Puhastage tihvti ümbrust.</li><li>Viige seade remonti.</li></ul>
<b>Vaakumpump lülitub segamisprotsessi ajal perioodiliselt sisse ja välja.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kui vaakum on &lt; 100 %, lülitub vaakumpump pärast seadistatud vaakumi saavutamist välja.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Puudub, kui vaakum langeb pärast gaasistamist, lülitatakse vaakumpump automaatselt uuesti sisse, kuni soovitud vaakum on saavutatud.</li></ul>

## Twister evolution venturi (nr 1829)

Viga	Põhjus	Lahendus
<b>SISSE- / VÄLJA-lüliti ei tööta.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vooluühendus puudub.</li><li>Seadme elektrikaitse vigane.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollige voolutoidet.</li><li>Vahetage kaitse (ptk 7.4).</li></ul>
<b>Mootor ei käivitu.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Mootor vigane.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Viige seade remonti.</li></ul>
<b>Vaakum ei teki või tekib vähe või liiga aeglaselt.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kompressor pole sisse lülitatud.</li><li>Töörõhk liiga madal või liiga kõrge.</li><li>Suruõhuvoolik pole ühendatud, lekib või on murdunud.</li><li>Ühendusvoolik liiga pikk.</li><li>Ühendusvooliku ristlõige on liiga väike.</li><li>Imifiltersüsteem määrdund.</li><li>Tihenduspinna määrdund.</li><li>Sisendfilter ummistunud</li><li>Mürasummuti ummistunud.</li><li>Magnetventiil vigane.</li><li>Venturi düüs ummistunud.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Lülitage kompressor sisse.</li><li>Kontrollige dünaamilist töörõhku (vt tehnilisi andmeid, ptk 9).</li><li>Lülitage muu tarbija välja.</li><li>Kontrollige suruõhuvoolikut.</li><li>Maksimaalne pikkus 2 m.</li><li>Minimaalne siseläbimõõt 4 mm.</li><li>Puhastage/vahetage filter (ptk 7.3).</li><li>Puhastage tihenduspinna (ptk 7.2).</li><li>Vahetage sisendfilter (ptk 7.5).</li><li>Vahetage mürasummuti (ptk 7.6).</li><li>Paigaldage ette surveregulaator.</li><li>Viige seade remonti.</li><li>Viige seade remonti.</li></ul>

ET

Viga	Põhjus	Lahendus
<b>Vaakumi langus / teke liiga aeglane.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Imifiltersüsteem määrdunud.</li> <li>• Mürasummuti ummistunud.</li> <li>• Magnetventiil vigane.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puhastage/vahetage filter (ptk 7.3).</li> <li>• Vahetage mürasummuti (ptk 7.6).</li> <li>• Paigaldage ette surveregulaator.</li> <li>• Viige seade remonti.</li> </ul>
<b>Vaakum ei teki.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tihvt nõu tuvastamiseks kinni kiilunud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puhastage tihvti ümbrust.</li> <li>• Viige seade remonti.</li> </ul>
<b>Püsiv väljalaskemüra.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Magnetventiil vigane.</li> <li>• Tihvt nõu tuvastamiseks kinni kiilunud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viige seade remonti.</li> <li>• Puhastage tihvti ümbrust.</li> <li>• Viige seade remonti.</li> </ul>
<b>Mürasummutist kostub tiibade lehvimise müra.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rõhk liiga väike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollige dünaamilist töö rõhku (vt tehnilisi andmeid, ptk 9).</li> </ul>

## Veakoodid

Veakood	Põhjus	Lahendus
<b>Err. 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimaalset vaakumtaset ei saavutata.</li> <li>• Vaakumi langus alla 500 mbar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Õhutage nõud ja eemaldage see (vt ptk 5.4.1, ptk 2 ja 3).</li> <li>• Vea korduval tekkimisel viige seade remonti</li> </ul>
<b>Err. 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vaakum tekib liiga kiiresti, kuna imifiltersüsteem on ummistunud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puhastage/vahetage filter (vt ptk 7.3).</li> </ul>
<b>Err. 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Segamismootor vigane.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Õhutage nõud ja eemaldage see (vt ptk 5.4.1, ptk 2 ja 3).</li> <li>• Viige seade remonti.</li> </ul>
<b>Err. 10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Liiga palju materjali.</li> <li>• Segamisaeg liiga pikk, mass tuleb juba lahti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Õhutage nõud ja eemaldage see (vt ptk 5.4.1, ptk 2 ja 3).</li> <li>• Täitke nõu ainult maksimumi märgistuse-ni. Maksimumi märgistus kehtib pulbri ja vedeliku kohta enne segamist.</li> <li>• Õhutage nõud ja eemaldage see (vt ptk 5.4.1, ptk 2 ja 3).</li> <li>• Valige lühem segamisaeg.</li> </ul>

# FAQ - 中文



有关章节指示, 请参阅互联网上的完整操作手册。

## Twister evolution 真空搅拌(货号 1828)

故障	可能原因	解决方法
开/关按钮失灵。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 电源没接上。</li> <li>• 保险丝熔断。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 检查电源是否接好。</li> <li>• 更换保险丝 (参阅 7.4节)。</li> </ul>
马达不能启动。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 马达有故障。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 维修主机。</li> </ul>
不抽真空或真空度不够 (指针没有指向绿色区域)。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 进气过滤器堵塞。</li> <li>• 密封面很脏。</li> <li>• 电磁阀故障。</li> <li>• 真空泵故障。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 清洗或更换过滤器 (参阅 7.3节)。</li> <li>• 将密封面清洁干净 (参阅 7.2节)。</li> <li>• 维修主机。</li> <li>• 维修主机。</li> </ul>
真空释放/消除速度太慢。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 入口过滤器堵塞。</li> <li>• 电磁阀故障。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 清洁或更换过滤器 (参阅 7.3节)。</li> <li>• 维修主机。</li> </ul>
真空泵不能启动。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 搅拌罐探针被卡住。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 清洁探针周围。</li> <li>• 维修主机。</li> </ul>
真空泵在搅拌过程中间歇性启动/关闭。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 真空度小于100 %时, 设定的真空达到时, 真空泵会关闭。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果由于渗透要减少真空, 真空泵会自动来回切换, 直到设定的真空度已经达到。</li> </ul>

## Twister evolution venturi 真空搅拌机(货号1829)

故障	可能的起因	解决方法
开/关不工作。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 电源没接上。</li> <li>• 保险丝熔断。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 检查电源。</li> <li>• 更换保险丝 (参阅 7.4节)。</li> </ul>
马达不能启动。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 马达故障。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 维修主机。</li> </ul>
不抽真空或真空不足。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 压缩机关闭。</li> <li>• 压缩空气系统性能不足。</li> <li>• 压缩空气软管没接上、漏气, 或者被折叠。</li> <li>• 压缩空气软管太长。</li> <li>• 压缩空气软管内径太小。</li> <li>• 抽吸过滤器系统堵塞。</li> <li>• 密封面很脏。</li> <li>• 入口过滤器堵塞。</li> <li>• 消音器堵塞。</li> <li>• 电磁阀故障。</li> <li>• 芬丘里喷嘴堵塞。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 开启压缩机。</li> <li>• 检查动态运行压力 (见技术数据, 9节)。</li> <li>• 关闭其他真空使用者。</li> <li>• 检查管道情况。</li> <li>• 长度上限2 m。</li> <li>• 内径下限为4 mm。</li> <li>• 清洁或者更换过滤器 (参阅7.3节)。</li> <li>• 清洁密封面 (参阅7.2节)。</li> <li>• 更换入口过滤器 (参阅7.5节)。</li> <li>• 更换消音器 (参阅7.6节)。</li> <li>• 串联过滤器压力调节器。</li> <li>• 维修主机。</li> <li>• 维修主机。</li> </ul>
真空释放/消除速度太慢。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 吸过滤器堵塞。</li> <li>• 消音器堵塞。</li> <li>• 电磁阀故障</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 清洁或更换过滤器 (参阅7.3节)。</li> <li>• 更换消音器(参阅 7.6节)。</li> <li>• 串联过滤器压力调节器。</li> <li>• 维修主机。</li> </ul>

故障	可能的起因	解决方法
没有真空。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 搅拌罐探针被卡住。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 清洁探针周围。</li> <li>• 维修主机。</li> </ul>
长期持续噪音。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 电磁阀故障。</li> <li>• 搅拌罐探针被卡住。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 维修主机。</li> <li>• 清洁探针周围。</li> <li>• 维修主机。</li> </ul>
消音器发出拍击噪音。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 工作压力太低。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 增加动态工作压力（技术数据参阅9）。</li> </ul>

## 故障代码

故障代码	可能起因	解决方法
故障2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 最小真空值未达到。</li> <li>• 真空值低于500 mbar。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 将搅拌罐松脱并取下（参见5.4.1, 第2.3点）。</li> <li>• 如问题再次出现, 维修主机。</li> </ul>
故障3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 由于抽吸系统堵塞, 真空生成非常快。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 清洁或更换过滤器（参见7.3节）。</li> </ul>
故障4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 马达故障。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 将搅拌罐松脱并取下（参见5.4.1, 第2.3点）。</li> <li>• 维修主机。</li> </ul>
故障10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 搅拌材料太多。</li> <li>• 搅拌时间太长, 材料已开始冷却。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 将搅拌罐松脱并取下（参见5.4.1, 第2.3点）。</li> <li>• 按照最大标记线的规定量来放材料对于未搅拌的粉和液的最高标记线同样适用。</li> <li>• 将搅拌罐松脱并取下（参见5.4.1, 第2.3点）。</li> <li>• 缩短搅拌时间。</li> </ul>

# FAQ - 日本語



章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

## Twister evolution (Nr. 1828)

エラー	原因	対処法
入/切スイッチが機能しない	<ul style="list-style-type: none"> <li>電源に接続していない</li> <li>電気装置のヒューズの欠陥</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>電源に接続しているか調べる</li> <li>ヒューズを交換する (7.4 項を参照)</li> </ul>
モーターが作動しない	<ul style="list-style-type: none"> <li>モーターの故障</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>装置を修理に出す</li> </ul>
バキュームが形成しないあるいは弱い	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸引フィルターシステムが汚れています。</li> <li>密閉面が汚れている</li> <li>電磁弁の故障</li> <li>バキュームポンプ 故障</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸引フィルターシステムの 交換 (第7.3章を参照)。</li> <li>密閉面を清掃する (7.2 項参照)</li> <li>装置を修理に出す</li> <li>装置を修理に出す</li> </ul>
バキュームの解消/ 換気が非常に遅い	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸引フィルターシステムが汚れています。</li> <li>電磁弁の故障</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸引フィルターシステムの 交換 (第7.3章を参照)。</li> <li>装置を修理に出す</li> </ul>
バキュームポンプが動きません。	<ul style="list-style-type: none"> <li>カップ認識ピンがはさまっている</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ピンの周囲をクリーニングします。</li> <li>装置を修理に出す</li> </ul>
バキュームポンプは攪拌工程中にスイッチのオンオフを周期的に繰り返します。	<ul style="list-style-type: none"> <li>設定されたバキューム値に到達した場合、そのバキューム値が100 %以下であればバキュームポンプのスイッチが切れます。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>バキュームが抜けた場合、バキュームポンプは自動的にスイッチが入り、希望のバキューム値を保持します。</li> </ul>

## Twister evolution venturi (Nr. 1829)

エラー	原因	対処法
入/切スイッチが機能しない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>電源に接続していない。</li> <li>電気装置のヒューズの欠陥。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>電源に接続しているか調べる。</li> <li>ヒューズを交換する (7.4 項を参照)。</li> </ul>
モーターが作動しない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>モーターの故障。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>装置を修理に出す。</li> </ul>
バキュームが形成しないあるいは弱い。	<ul style="list-style-type: none"> <li>コンプレッサーが入力していない。</li> <li>運転圧が低すぎる、もしくは高すぎます。</li> <li>圧縮エアホースが接続していない、密でない、あるいは折り曲がっている。</li> <li>接続ホースが長すぎる。</li> <li>接続ホースの横断面が小さすぎる。</li> <li>吸引フィルターシステムが汚れています。</li> <li>密閉面が汚れている。</li> <li>入口フィルターが詰まっている。</li> <li>消音器が汚れている。</li> <li>電磁弁の故障。</li> <li>Venturi ノズルが詰まっている。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>コンプレッサーを入力する。</li> <li>動的運転圧をチェックします (第9章、技術データを参照)。</li> <li>エアラインに接続している、その他の機器を外します。</li> <li>圧縮エアホースを点検する。</li> <li>最長 2 m。</li> <li>最小内径は 4 mm。</li> <li>吸引フィルターシステムの 交換 (第7.3章を参照)。</li> <li>密閉面を清掃する (7.2 項参照)。</li> <li>インテークフィルターを交換します (第7.5章)。</li> <li>消音器を交換する (7.6 項参照)。</li> <li>圧力調整フィルターを取り付けます。</li> <li>装置を修理に出す。</li> <li>装置を修理に出す。</li> </ul>

JA



エラー	原因	対処法
バキュームの解消/換気が非常に遅い。	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸引フィルターシステムが汚れています。</li> <li>消音器が汚れている</li> <li>電磁弁の故障。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸引フィルターシステムの交換（第7.3章を参照）。</li> <li>消音器を交換する（7.6 項参照）。</li> <li>圧力調整フィルターを取り付けます。</li> <li>装置を修理に出す。</li> </ul>
バキュームが引きません。	<ul style="list-style-type: none"> <li>カップ認識ピンがはさまっている。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ピンの周囲をクリーニングします。</li> <li>装置を修理に出す。</li> </ul>
継続的に排気音が発生する。	<ul style="list-style-type: none"> <li>電磁弁の故障。</li> <li>カップ認識ピンがはさまっている。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>装置を修理に出す。</li> <li>ピンの周囲をクリーニングします。</li> <li>装置を修理に出す。</li> </ul>
消音器からガタガタと騒音が発生する。	<ul style="list-style-type: none"> <li>圧力が低すぎる。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>動的運転圧をチェックします（第9章、技術データーを参照）。</li> </ul>

## エラーコード

エラーコード	原因	対処法
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>最低限度のバキュームに到達していません。</li> <li>バキュームが500ミリバール以下に落ちてしまいます。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>容器を排気して、取り外します（5.4.1章の2 および 3項を参照）。</li> <li>エラーが再度起こります。：装置を修理に出す</li> </ul>
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸引フィルターシステムが詰まっているので、バキュームの引けが速くなり過ぎます。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸引フィルターシステムの交換（第7.3章を参照）。</li> </ul>
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>モーターの故障</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>容器を排気して、取り外します（5.4.1章の2 および 3項を参照）。</li> <li>装置を修理に出す</li> </ul>
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> <li>材料が多過ぎます。</li> <li>攪拌時間が長過ぎため、材料が硬化してしまった。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>容器を排気して、取り外します（5.4.1章の2 および 3項を参照）。</li> <li>容器にある限界量マークを越えて材料を入れないで下さい。粉と液を混ぜない状態で限界量マークを見てください。</li> <li>容器を排気して、取り外します（5.4.1章の2 および 3項を参照）。</li> <li>攪拌時間を短く設定します。</li> </ul>

# FAQ - 한국어



장외 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

## Twister evolution (품번 1828)

오류	원인	해결방법
ON/OFF 스위치 작동 안 함.	<ul style="list-style-type: none"> <li>전원 연결 안 됨.</li> <li>퓨즈 끊어짐.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>전원 공급장치를 확인하십시오.</li> <li>퓨즈를 교체하십시오(7.4항 참조).</li> </ul>
모터 시작 안 됨.	<ul style="list-style-type: none"> <li>모터 고장.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>기기를 수리하십시오.</li> </ul>
진공이 없거나 부족함(녹색 숫자 범위에 포함 안 됨).	<ul style="list-style-type: none"> <li>흡입 필터 시스템 막힘.</li> <li>봉인 표면 더러움.</li> <li>솔레노이드 밸브 고장.</li> <li>진공 펌프 고장.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>필터를 세척하거나 교체하십시오(7.3항 참조).</li> <li>봉인 표면을 청소하십시오(7.2항 참조).</li> <li>기기를 수리하십시오.</li> <li>기기를 수리하십시오.</li> </ul>
진공 해제/환기가 너무 느림.	<ul style="list-style-type: none"> <li>흡입 필터 시스템 막힘.</li> <li>솔레노이드 밸브 고장.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>필터를 세척하거나 교체하십시오(7.3항 참조).</li> <li>기기를 수리하십시오.</li> </ul>
진공 펌프 시작 안 됨.	<ul style="list-style-type: none"> <li>통 감지 핀 들러붙음.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>핀 주변 부분을 세척하십시오.</li> <li>기기를 수리하십시오.</li> </ul>
배합 절차 중에 진공 펌프가 간헐적으로 켜졌다 꺼짐.	<ul style="list-style-type: none"> <li>100 % 미만 진공에서, 설정한 진공 값에 도달하면 진공 펌프가 꺼짐.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>없음, 침윤으로 인해 진공이 떨어지면, 설정한 진공 레벨에 도달할 때까지 진공 펌프가 자동으로 다시 켜집니다.</li> </ul>

## Twister evolution venturi (품번 1829)

오류	원인	해결방법
ON/OFF 스위치 작동 안 함.	<ul style="list-style-type: none"> <li>전원 연결 안 됨.</li> <li>퓨즈 끊어짐.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>전원 공급장치를 확인하십시오.</li> <li>퓨즈를 교체하십시오(7.4항 참조).</li> </ul>
모터 시작 안 됨.	<ul style="list-style-type: none"> <li>모터 고장.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>기기를 수리하십시오.</li> </ul>
진공이 없거나 부족함.	<ul style="list-style-type: none"> <li>압축기 꺼짐.</li> <li>작동 압력이 너무 낮거나 높음.</li> <li>공기압 호스 연결 안 됨, 누출 또는 휘어짐.</li> <li>공기압 호스가 너무 김.</li> <li>공기압 호스의 정사각형이 너무 작음.</li> <li>흡입 필터 시스템 막힘.</li> <li>봉인 표면 더러움.</li> <li>유입 필터 막힘.</li> <li>소음기 막힘.</li> <li>솔레노이드 밸브 고장.</li> <li>Venturi 노즐 막힘.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>압축기를 켭니다.</li> <li>동작 작동 압력을 확인하십시오(9항 기술 데이터 참조).</li> <li>다른 기기를 끄십시오.</li> <li>호스를 확인하십시오.</li> <li>최대 길이 2 m.</li> <li>최소 안쪽 직경 4 mm.</li> <li>필터를 세척하거나 교체하십시오(7.3항 참조).</li> <li>봉인 표면을 청소하십시오 (7.2항 참조).</li> <li>유입 필터를 교체하십시오 (7.5항 참조).</li> <li>소음기를 교체하십시오 (7.6항 참조).</li> <li>필터 압력 조절기를 연속으로 연결하십시오.</li> <li>기기를 수리하십시오.</li> <li>기기를 수리하십시오.</li> </ul>
진공 해제/환기가 너무 느림.	<ul style="list-style-type: none"> <li>흡입 필터 시스템 막힘.</li> <li>소음기 막힘.</li> <li>솔레노이드 밸브 고장.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>필터를 세척하거나 교체하십시오(7.3항 참조).</li> <li>소음기를 교체하십시오. (7.6항 참조)</li> <li>필터 압력 조절기를 연속으로 연결하십시오.</li> <li>기기를 수리하십시오.</li> </ul>
진공 생성 안 됨.	<ul style="list-style-type: none"> <li>통 감지 핀 들러붙음.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>핀 주변 부분을 세척하십시오.</li> <li>기기를 수리하십시오.</li> </ul>

KO

오류	원인	해결방법
지속적인 환기 잡음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 솔레노이드 밸브 고장.</li> <li>• 통 감지 핀 들러붙음.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 기기를 수리하십시오.</li> <li>• 핀 주변 부분을 세척하십시오.</li> <li>• 기기를 수리하십시오.</li> </ul>
소음기에서 덜덜거리는 잡음 들림.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 작업 압력 너무 낮음.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 동적 작동 압력을 확인하십시오(9항 기술 데이터 참조).</li> </ul>

## 오류 코드

오류 코드	원인	해결방법
<b>Err. 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 최소 진공 레벨 도달 안 됨.</li> <li>• 진공 레벨이 500 mbar 밑으로 떨어짐.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 통을 환기하고 분리하십시오 (5.4.1항 2, 3번 참조).</li> <li>• 오류가 다시 나타나면 기기를 수리하십시오.</li> </ul>
<b>Err. 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 흡입 시스템이 막혀서 진공이 너무 빨리 쌓임.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 필터를 세척하거나 교체하십시오 (7.3항 참조).</li> </ul>
<b>Err. 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 모터 고장.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 통을 환기하고 분리하십시오 (5.4.1항 2, 3번 참조).</li> <li>• 기기를 수리하십시오.</li> </ul>
<b>Err. 10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 재료가 너무 많음.</li> <li>• 배합 시간이 너무 김. 재료 설정이 이미 시작됨.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 통을 환기하고 분리하십시오(5.4.1항 2, 3번 참조).</li> <li>• 최대치 수준까지만 통을 채우십시오. 이 한도는 배합 전에 측정된 분말과 액체에 모두 유효합니다.</li> <li>• 통을 환기하고 분리하십시오(5.4.1항 2, 3번 참조).</li> <li>• 짧은 배합 시간을 선택하십시오.</li> </ul>

# FAQ - اللغة العربية

معرفة الفقرات المشار إليها، يرجى العودة للتعليمات الكاملة على الإنترنت.



## تويستر إيفوليوشن (رقم 1828)

الحل	السبب	العطل
زر التشغيل/ إيقاف التشغيل (ON / OFF) لا يعمل.	• الجهاز غير موصل بالكهرباء • تلف القاطع.	• تأكد من وصل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي. • قم باستبدال القاطع التالف بأخر جديد (الفقرة 4-7).
المحرك لا يبدأ بالدوران.	• عطل في المحرك.	• الجهاز بحاجة للتصليح.
لا يوجد تفريغ للهواء أو يوجد ولكن ليس بالحد الكافي (لم يصل إلى اللون الأخضر على مقياس تفريغ الهواء).	• مجموعة فلتر الشفط مسدودة. • وجود ذرات من الأوساخ على أسطح الجوانات. • خلل في صمام تفريغ الهواء. • خلل في مضخة تفريغ الهواء.	• قم بتنظيف أو تبديل مجموعة فلتر الشفط (الفقرة 3-7). • قم بتنظيف أسطح الجوانات (الفقرة 2-7). • الجهاز بحاجة للتصليح. • الجهاز بحاجة للتصليح.
تفريغ الخواء/ التنفيس بطيء جداً.	• انسداد مجموعة فلتر الشفط. • خلل في صمام تفريغ الهواء.	• قم بتنظيف أو تبديل مجموعة فلتر الشفط (الفقرة 3-7). • الجهاز بحاجة للتصليح.
مضخة تفريغ الهواء لا تعمل.	• مسمار حساس وعاء الخط عالق.	• نظف المنطقة حول المسمار. • الجهاز بحاجة للتصليح.
مضخة تفريغ الهواء تعمل ثم تتوقف بشكل متناوب أثناء عملية الخلط.	• حين يكون معيار تفريغ الهواء أقل من 100 % فإن مضخة تفريغ الهواء تتوقف عن العمل حالما يصل معدل تفريغ الهواء إلى القيمة التي تم تحديدها.	• ولكن إذا انخفض مستوى تفريغ الهواء بسبب وجود تسرب فإن مضخة تفريغ الهواء تعود للعمل اتوماتيكياً وتظل بحالة تشغيل حتى يصل مستوى التفريغ من الهواء إلى القيم التي تم تحديدها.

## تويستر إيفوليوشن فينتوري (رقم 1829)

الحل	السبب	العطل
زر التشغيل/ إيقاف التشغيل (ON / OFF) لا يعمل.	• الجهاز غير موصل بالكهرباء. • تلف القاطع.	• تأكد من وصل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي. • قم باستبدال القاطع التالف بأخر جديد (الفقرة 4-7).
المحرك لا يبدأ بالدوران.	• عطل في المحرك.	• الجهاز بحاجة للتصليح.
لا يوجد تفريغ للهواء أو يوجد ولكن ليس بالحد الكافي.	• إيقاف تشغيل ضاغط الهواء. • ضغط التشغيل أخفض مما يجب أو أعلى مما يجب. • خرطوم الهواء المضغوط غير موصل أو يوجد فيه تسرب أو أنه مثني. • خرطوم الهواء أطول من اللازم. • قطر خرطوم الهواء أصغر مما يجب. • مجموعة فلتر الشفط مسدودة. • وجود أوساخ على أسطح الجوانات. • فلتر المدخل مسدود. • كاتم الصوت مسدود. • خلل في صمام تفريغ الهواء. • فوهة فينتوري مسدودة.	• شغل ضاغط الهواء. • تفقد ضغط التشغيل الديناميكي (انظر الخصائص الفنية، الفقرة 9). • أوقف تشغيل المستهلكات الأخرى. • تفقد حالة الخرطوم. • الحد الأقصى للطول 2 م. • أقل حد للقطر من الداخل 4 مم. • قم بتنظيف أو تبديل الفلتر (الفقرة 3-7). • قم بتنظيف أسطح الجوانات (الفقرة 2-7). • قم بتبديل فلتر المدخل (الفقرة 5-7). • قم بتبديل كاتم الصوت (الفقرة 6-7). • قم بوصل منظم لضغط الفلتر على التسلسل. • الجهاز بحاجة للتصليح. • الجهاز بحاجة للتصليح.

AR

الحل	السبب	العطل
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بتنظيف أو تبديل الفلتر (الفقرة 3-7).</li> <li>• قم بتبديل كاتم الصوت (الفقرة 6-7).</li> <li>• قم بوصل منظم لضغط الفلتر على التسلسل.</li> <li>• الجهاز بحاجة للتصليح.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مجموعة فلتر الشفط مسدودة.</li> <li>• كاتم الصوت مسدود.</li> <li>• خلل في صمام تفرغ الهواء.</li> </ul>	تفريغ الهواء/ التنفيس أبطأ مما يجب.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• نظّف المنطقة حول الحساس.</li> <li>• الجهاز بحاجة إلى تصليح.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مسمار حسّاس وعاء الخلط عالق.</li> </ul>	ليس هناك تفرغ للهواء.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• الجهاز بحاجة للتصليح.</li> <li>• نظّف المنطقة حول المسمار.</li> <li>• الجهاز بحاجة للتصليح.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• خلل في صمام تفرغ الهواء.</li> <li>• مسمار حسّاس وعاء الخلط عالق.</li> </ul>	هناك صوت تنفيس مستمر.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• افحص ضغط التشغيل الديناميكي (انظر الخصائص الفنية، الفقرة 9).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ضغط التشغيل أخفض مما يجب.</li> </ul>	صدور صوت رفرقة من كاتم الصوت.

### رموز الأعطال

الحل	السبب	رمز العطل
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بخلخلة الهواء لنزع وعاء الخلط) انظر الفقرة 1-4-5، البنود 2 و 3).</li> <li>• إذا تكرر العطل: أرسل الجهاز للتصليح.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• لم يتم الوصول بعد إلى الحد الأدنى لتفريغ الهواء.</li> <li>• انخفاض مستوى تفريغ الهواء إلى ما دون 500 مل بار.</li> </ul>	Err. 2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بتنظيف أو تبديل الفلتر (الفقرة 3-7).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• حالة تفريغ الهواء تتشكل بسرعة أكبر مما يجب بسبب انسداد نظام الشفط.</li> </ul>	Err. 3
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بخلخلة الهواء لنزع وعاء الخلط) انظر الفقرة 1-4-5، البنود 2 و 3).</li> <li>• أرسل الجهاز للتصليح.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• خلل في المحرك.</li> </ul>	Err. 4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بخلخلة الهواء لنزع وعاء الخلط) انظر الفقرة 1-4-5، البنود 2 و 3).</li> <li>• لا تتجاوز الحد الأعلى لملء وعاء الخلط.</li> <li>• هذا الحد ينطبق على المواد التي تم تعييرها قبل الخلط سواء أكانت على شكل بودرة أو على شكل سوائل.</li> <li>• قم بخلخلة الهواء لنزع وعاء الخلط) انظر الفقرة 1-4-5، البنود 2 و 3).</li> <li>• اختر مدة أقصر للخلط.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• كمية المواد أكبر مما يجب.</li> <li>• مدة الخلط أطول مما يجب حتى أن المواد قد بدأت بالتصلب.</li> </ul>	Err. 10